

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал) КФУ



УТВЕРЖДАЮ

Директор  
Елабужского института КФУ

Е.Е. Мерзон

"24" 02 2022 г.

**Программа дисциплины (модуля)**  
*Иностранный язык*

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки: «Перевод и переводоведение (Английский язык, китайский язык)»

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Самсонова Е.В. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), EVSamsonova@kpfu.ru

# **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции                                                                                                                                                         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4             | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)                                             |
| УК-4.1.          | Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации |
| УК-4.2.          | Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)                                                 |
| УК-4.3.          | Владеть методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств                              |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен :

Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации

Должен

Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Должен

Владеть методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.02.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к обязательной части. Осваивается на 1 курсе в 1, 2 семестрах.

## **3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) на 216 часа(ов).

Контактная работа - 108 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 108 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) -72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; экзамен во 2 семестре.

## **4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

### **4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

| N | Разделы дисциплины / модуля | Семестр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | Самостоятельная работа |
|---|-----------------------------|---------|----------------------------------------------------------|------------------------|
|---|-----------------------------|---------|----------------------------------------------------------|------------------------|

|     |                                                                                                                                     |   | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы |    |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|----------------------|---------------------|----|
| 1.  | Тема 1. J. Galsworthy "Courage": "Courage", "Compensation", "Quality", "Evolution", "The First and the Last".                       | 1 | 0      | 0                    | 6                   | 2  |
| 2.  | Тема 2. J. Galsworthy Courage: "Ultima Thule", "Philanthropy"                                                                       | 1 | 0      | 0                    | 6                   | 2  |
| 3.  | Тема 3. Harper Lee "To Kill a Mocking-bird". Tasks 1-4                                                                              | 1 | 0      | 0                    | 6                   | 2  |
| 4.  | Тема 4. Harper Lee "To Kill a Mocking-bird". Tasks 5-8                                                                              | 1 | 0      | 0                    | 6                   | 2  |
| 5.  | Тема 5. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Happy Prince", "The Nightingale and the Rose", "The Selfish Giant", "The Devoted Friend"      | 1 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 6.  | Тема 6. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Remarkable Rocket", "Young King", "The Birthday of the Infanta", "The Fisherman and his Soul" | 1 | 0      | 0                    | 8                   | 2  |
| 7.  | Тема 7. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Star Child".                                                                                  | 1 | 0      | 0                    | 8                   | 2  |
| 8.  | Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil".                                                                                              | 1 | 0      | 0                    | 8                   | 2  |
| 9.  | Тема 9. Вводный курс. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 1.                                                                        | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 10. | Тема 10. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 2.                                                                                     | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 11. | Тема 11. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 3-4.                                                                                   | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 12. | Тема 12. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 5-7.                                                                                   | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 13. | Тема 13. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 8-10.                                                                                  | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 0  |
| 14. | Тема 14. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 11.                                                                                    | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 15. | Тема 15. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 12-13.                                                                                 | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 16. | Тема 16. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 14.                                                                                    | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 0  |
| 17. | Тема 17. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 15-17.                                                                                 | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 18. | Тема 18. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 18-20.                                                                                 | 2 | 0      | 0                    | 4                   |    |
| 19. | Тема 19. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 21-22.                                                                                 | 2 | 0      | 0                    | 6                   | 0  |
| 20. | Тема 20. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 23-25.                                                                                 | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
| 21. | Тема 21. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 26-29.                                                                                 | 2 | 0      | 0                    | 4                   | 2  |
|     | Итого 180                                                                                                                           |   | 0      | 0                    | 108                 | 36 |

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. J. Galsworthy "Courage": "Courage", "Compensation", "Quality", "Evolution", "The First and the Last".

Информация о писателе Джон Голсуорси, развитие его писательской карьеры. Чтение и анализ его коротких рассказов: "Courage", "Compensation", "Quality", "Evolution", "The First and the Last". содержание данных рассказов, развитие сюжета. описание главных героев. Выполнение упражнений, работа со словарями.

##### Тема 2. J. Galsworthy Courage: "Ultima Thule", "Philanthropy"

Чтение и анализ коротких рассказов Джона Голсуорси: "Ultima Thule", "Philanthropy". Написание контрольной работы по книге Дж. Голсуорси "Мужество", содержание данных рассказов, развитие сюжета. описание главных героев. Выполнение упражнений, работа с англо-русскими, русско-английскими словарями, словарем произношения.

##### Тема 3. Harper Lee "To Kill a Mocking-bird". Tasks 1-4

Информация о писательнице Харпер Ли, развитие ее писательской карьеры. Чтение и анализ 1-4 главы ее произведения "To Kill a Mocking-bird". Содержание 1-4 главы произведения, развитие сюжета. описание главных героев. Выполнение упражнений, работа с англо-русскими, русско-английскими словарями, словарем произношения.

##### Тема 4. Harper Lee "To Kill a Mocking-bird". Tasks 5-8

Чтение и анализ 5-8 главы произведения автора Харпер Ли под названием "To Kill a Mocking-bird". Содержание 5-8 главы произведения, развитие сюжета. описание главных героев. Выполнение упражнений, работа с англо-русскими, русско-английскими словарями, словарем произношения. Написание контрольной работы по книге Харпер Ли "To Kill a Mocking-bird".

##### Тема 5. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Happy Prince", "The Nightingale and the Rose", "The Selfish Giant", "The Devoted Friend"

Информация о писателе Оскар Уайлд, развитие его писательской карьеры. Чтение и анализ его коротких рассказов: "The Happy Prince", "The Nightingale and the Rose", "The Selfish Giant", "The Devoted Friend". содержание данных рассказов, развитие сюжета. описание главных героев. Выполнение упражнений, работа со словарями.

#### **Тема 6. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Remarkable Rocket", "Young King", "The Birthday of the Infanta", "The Fisherman and his Soul"**

Чтение и анализ коротких рассказов Оскара Уайлда: "The Remarkable Rocket", "Young King", "The Birthday of the Infanta", "The Star Child". Содержание данных рассказов, развитие сюжета. описание главных героев. Выполнение упражнений, работа с англо-русскими и русско-английскими словарями, словарями произношения.

#### **Тема 7. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Star Child".**

Чтение и анализ короткого рассказа Оскара Уайлда: "The Fisherman and his Soul". Его содержание, развитие сюжета, описание главных героев. Выполнение упражнений, работа с англо-русскими и русско-английскими словарями, словарями произношения. Написание контрольной работы по книге Оскара Уайлда "Happy Prince and other stories".

#### **Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil".**

Информация о писателе Сомерсет Моэм, развитие его писательской карьеры. Чтение и анализ его романа под названием "The Painted Veil" по главам. Содержание данного романа, развитие сюжета, Описание главных героев. Выполнение упражнений, работа со словарями. Написание контрольной работы по книге Сомерсет Моэма The Painted Veil

#### **Тема 9. Вводный курс. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 1.**

Вводный курс. W.S.Maugham, his literary career. Somerset Maugham. Theatre. Chapter 1. Prepare some information about the author. Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Make up a plan of the chapter and retell it.

#### **Тема 10. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 2.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: The history of Michael's career. The history of Julia's career. Give close account of Jimmie Langton's character. The conversation between Julia and Jimmie Langton. Retell the chapter.

#### **Тема 11. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 3-4.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: The dawn of Julia's love for Michael. Describe the situation in which Michael discovered Julia's talent. Tell what tactics Julia employed at the Gosselins to win over their hearts. Retell the chapters.

#### **Тема 12. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 5-7.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: The proposition which Michael accepted with alacrity. Why was Julia so angry with Jimmie Langton? How did Michael accept his fiasco in America? Speak about Julia's marriage and her falling out of love with Michael. Retell the chapters.

#### **Тема 13. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 8-10.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: How did Michael pursue his career after war? Why did Dolly take the trouble to point out to Julia how Michael was useful for her? Characterize Julia's dresser and maid Evie. Retell the chapters. Тестирование.

#### **Тема 14. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 11.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: How did Julia manage to gain a flattering reputation in the upper crust of society? What did Julia owe to Charles? What induced Julia to accept the accountant's invitation? Retell the chapter.

#### **Тема 15. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 12-13.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: In which way did Julia eventually learn the name of the young account? How did Tom Fennel manage to win Julia's heart? What impression does Julia's inconsistent behaviour produce upon you? Retell the chapters.

#### **Тема 16. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 14.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: By what means did Julia try to bind Tom Fennel to her? Summarize Julia's attitude to her husband and Roger. What was the last straw of Julia's ordeal? Retell the chapter.

#### **Тема 17. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 15-17.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: How did Julia manage to persuade Tom to see the situation from her angle? Give a detailed account of the relations between Julia and Tom since their reconciliation. In what way did Dolly manage to inflict a blow upon Julia's plans? Retell the chapters.

#### **Тема 18. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 18-20.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was

used. Points for discussion: The quarrel between Julia and Dolly? Comment upon Julia's "solemn world". How did Tom's "casualness" towards Julia manifest itself? How did Julia treat Joan Denver? Retell the chapters.

#### **Тема 19. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 21-22.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: How was Julia teasing Tom? Did Julia pass through the ordeal of parting with Tom successfully? Why did Michael call Julia's performance "a rotten piece of ham acting" Retell the chapters.

#### **Тема 20. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 23-25.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: What induced Julia to go to her mother? How were the two ladies making fuss of Julia? How did Julia exercise her desire for self-sacrifice? How did Julia provoke men to accost her? Retell the chapters.

#### **Тема 21. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 26-29.**

Learn new words. Explain the meaning of every phrase, give the Russian equivalents and illustrate the situation in which it was used. Points for discussion: By what means did Julia manage to persuade Michael to let Avic Crichton stay on? What was Roger's opinion about Julia? How did Julia kill Avic Crichton's performance? What did Julia do after the performance to celebrate her triumph? Retell the chapters. Просмотр и обсуждение кинофильма по роману Somerset Maugham Theatre (Being Julia). Make up an outline of the film. Be ready to discuss the main points of the film. Express your own attitude to the characters. Написание контрольной работы по книге Сомерсета Моэма "Театр".

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке ЕИ КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки ЕИ КФУ.

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Библиотека учебной и научной литературы - <http://sbiblio.com/biblio>

Электронная библиотека RoyalLib.com - [http://royallib.com/book/Maugham\\_William/The\\_Painted\\_Veil.html](http://royallib.com/book/Maugham_William/The_Painted_Veil.html)

Университетская библиотека online - <https://biblioclub.ru/>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ              | Методические рекомендации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| лабораторные работы    | Лабораторные работы, во время которой развивается интуиция, формируется профессиональный подход к принятию самостоятельных решений, составляет суть процесса обучения. Содержание каждой лабораторной работы имеет следующую структуру: краткое формирование цели работы, развернутое задание на выполнение работы, подведение итогов. В задании на каждую лабораторную работу сформулирован перечень вопросов, подлежащих изучению. Контрольные вопросы служат для проверки подготовки обучающихся к выполнению заданной работы и оценки степени освоения материала после ее проведения. Время, отводимое для выполнения каждой лабораторной работы, неодинаково и определяется тематическим планом учебных занятий. Студент должен выполнять весь объем домашней подготовки, указанный в описаниях соответствующих лабораторных работ и практических занятий; знать, что после выполнения работы, студенты должны представить отчет, с обсуждением полученных результатов и выводов.                                                                                                                             |
| самостоятельная работа | Правильная организация самостоятельной работы зависит прежде всего от ее вида или формы, которые могут включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнение домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| зачет                  | Готовиться к зачету необходимо последовательно, с учетом контрольных вопросов. Сначала следует определить место каждого контрольного вопроса в соответствующем разделе темы учебной программы, а затем внимательно прочитать и осмыслить рекомендованные научные работы, соответствующие разделы рекомендованных учебников. При этом полезно делать хотя бы самые краткие выписки и заметки. Работу над темой можно считать завершенной, если вы сможете ответить на все контрольные вопросы и дать определение понятий по изучаемой теме. Для обеспечения полноты ответа на контрольные вопросы и лучшего запоминания изучаемого материала рекомендуется составлять план ответа на контрольный вопрос. Это позволит сэкономить время для подготовки непосредственно перед зачетом за счет обращения не к литературе, а к своим записям. При подготовке необходимо выявлять наиболее сложные, дискуссионные вопросы, с тем, чтобы обсудить их с преподавателем на лекциях и консультациях. Нельзя ограничивать подготовку к зачету простым повторением изученного материала. Необходимо углубить и расширить ранее |

| Вид работ | Методические рекомендации                            |
|-----------|------------------------------------------------------|
|           | приобретенные знания за счет новых идей и положений. |

# **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

# **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. (Лингафонная лаборатория)

Комплект мебели (посадочных мест) 20 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Рабочие места для самостоятельной контролируемой работы 20 шт. Веб-камера 1 шт. Компьютеры Intel Atom 2Gb 21 шт. Мониторы Emachines 22d 21 шт. Доска передвижная 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 100

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Комплект мебели (посадочных мест) 13 шт. Доска меловая передвижная 1 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт. 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд.97а

# **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)".



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)

**Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**  
Б1.О.02.01 Иностранный язык

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

## **Содержание**

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)
2. Критерии оценивания сформированности компетенций
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания
- 4.1. **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**
- 4.1.1. Устный опрос
  - 4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
  - 4.1.1.2. Критерии оценивания
  - 4.1.1.3. Содержание оценочного средства
- 4.1.2. Письменная работа
  - 4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания
  - 4.1.2.2. Критерии оценивания
  - 4.1.2.3. Содержание оценочного средства
- 4.1.3. Контрольная работа
  - 4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания
  - 4.1.3.2. Критерии оценивания
  - 4.1.3.3. Содержание оценочного средства
- 4.2. **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**
- 4.2.1. Экзамен
  - 4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
  - 4.2.1.2. Критерии оценивания
  - 4.2.1.3. Оценочные средства

**СООТВЕТСТВИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ**

| Код и наименование компетенции                                                                                                                                    | Индикаторы достижения компетенций для данной дисциплины                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Оценочные средства                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>УК-4<br/>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации</p> <p>Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>Владеть методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств</p> | <p>Текущий контроль: устный опрос, письменная работа, контрольная работа</p> <p>Тема 1. J. Galsworthy "Courage": "Courage", "Compensation", "Quality", "Evolution", "The First and the Last".</p> <p>Тема 2. J. Galsworthy Courage: "Ultima Thule", "Philanthropy"</p> <p>Тема 3. Harper Lee "To Kill a Mocking-bird". Tasks 1-4</p> <p>Тема 4. Harper Lee "To Kill a Mocking-bird". Tasks 5-8</p> <p>Тема 5. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Happy Prince", "The Nightingale and the Rose", "The Selfish Giant", "The Devoted Friend"</p> <p>Тема 6. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Remarkable Rocket", "Young King", "The Birthday of the Infanta", "The Fisherman and his Soul"</p> <p>Тема 7. Oscar Wilde Fairy-Tales: "The Star Child".</p> <p>Тема 8. S. Maugham "The Painted Veil".</p> <p>Тема 9. Вводный курс. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 1.</p> <p>Тема 10. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 2.</p> <p>Тема 11. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 3-4.</p> <p>Тема 12. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 5-7.</p> <p>Тема 13. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 8-10.</p> <p>Тема 14. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 11.</p> <p>Тема 15. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 12-13.</p> <p>Тема 16. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 14.</p> <p>Тема 17. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 15-17.</p> <p>Тема 18. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 18-20.</p> <p>Тема 19. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 21-22.</p> <p>Тема 20. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 23-25.</p> <p>Тема 21. Somerset Maugham."Theatre". Chapter 26-29.</p> <p>Промежуточная аттестация: экзамен</p> |

## 2. Критерии оценивания сформированности компетенций

| Компетенция | Зачтено                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Не зачтено                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Высокий уровень<br>(отлично)<br>(86-100 баллов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Средний уровень<br>(хорошо)<br>(71-85 баллов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Низкий уровень<br>(удовлетворительно)<br>(56-70 баллов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ниже порогового уровня<br>(неудовлетворительно)<br>(0-55 баллов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>УК-4</b> | <p>Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой коммуникации</p> <p>Умеет осуществлять в профессиональной сфере устную и письменную деловую коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной сфере с применением адекватных языковых форм и средств</p> | <p>Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе в нестандартных ситуациях</p> <p>Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе в нестандартных ситуациях</p> <p>Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной сфере, в том числе в нестандартных ситуациях</p> | <p>Знает принципы построения устного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях</p> <p>Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях</p> <p>Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях</p> | <p>Знает принципы построения устного высказывания на государственном языке Российской Федерации в заданных ситуациях</p> <p>Не умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях</p> <p>Не владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях</p> |

## 3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

Распределение баллов за формы текущего контроля

Устный опрос -20

Контрольная работа - 15

Письменная работа – 15

Итого 20+15+15=50 баллов

### Промежуточная аттестация – экзамен

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проходит по билетам.

Преподаватель, принимающий зачет обеспечивает случайное распределение вариантов зачетных заданий между обучающимися с помощью билетов и/или с применением компьютерных технологий; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Зачетный билет состоит из двух вопросов.

Зачет – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: 50+50=100 баллов.

Соответствие баллов и оценок:

**Для экзамена:**

56-100 - зачтено

0-55 - не зачтено

#### **4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания**

##### **4.1. Оценочные средства текущего контроля**

###### **4.1.1. Устный опрос**

###### **4.1.1.1. Порядок проведения.**

Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.

###### **4.1.1.2. Критерии оценивания**

**Баллы в интервале 18-20 от максимальных ставятся, если обучающийся** в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

**Баллы в интервале 14-17 от максимальных ставятся, если обучающийся** раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

**Баллы в интервале 11-13 от максимальных ставятся, если обучающийся** частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

**Баллы в интервале 0-10 от максимальных ставятся, если обучающийся** тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

###### **4.1.1.3. Содержание оценочного средства**

примерные вопросы:

1. Prepare the following passage for good reading and translation p. 46: "Our father ... right eye"
2. Find in the text the following word combinations, read and translate the sentences they are used in:
  - to be proud of;
  - to turn on smb;
  - to be ashamed of;
  - to do smb a favour;
  - to look for trouble;
  - to give in
  - to be a disgrace to the family.
3. Answer the following questions, using the word-combinations studied
  - a) Was Scout proud of her father's talents?
  - b) Why did Aunt Alexandra come to Maycomb?
  - c) What trouble did Atticus find himself in?
  - d) How did the attitude of the children to their father change? Why?
4. Speak of the events described at pp. 60-61 on the part of:
  - Mr. Cunningham;
  - Jem;
  - Atticus Finch.
- 2 семестр
  1. Speak about the Garstins.
  2. Speak about the Townsends.
  3. Speak about Walter Fane
  4. How did Walter behave when he learnt the truth about his wife's affair? Why?
  5. What did you learn about Mr. Waddington, his impression of other people?
  6. Comment upon the title.
  7. Who is your least favourite character? Why?
  8. What event is supposed to be the climax of the story?
  9. What are your impressions of the story?
  10. Will you recommend anybody to read this book?

###### **4.1.2. Письменная работа**

#### **4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания**

Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

#### **4.1.2.2. Критерии оценивания**

**Баллы в интервале 14-15 от максимальных ставятся, если обучающийся** правильно выполнил все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

**Баллы в интервале 11-13 от максимальных ставятся, если обучающийся** правильно выполнил большую часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

**Баллы в интервале 9-10 от максимальных ставятся, если обучающийся** задания выполнил более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

**Баллы в интервале 0-8 от максимальных ставятся, если обучающийся** задания выполнил менее чем наполовину. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

#### **4.1.2.3. Содержание оценочного средства**

Примерные задания:

№1 Translate from Russian into English

1. Читать чьи-то мысли.
2. Попасть в беду.
3. Подводить кого-то.
4. Быть позором семьи.
5. Накинуться на кого-либо.
6. Уверять кого-то в чем-то.
7. Быть изнуренным.
8. Выносить вердикт.

№2 Translate sentences into Russian

1. Зал суда был полон, но нам удалось найти свободное местечко.
2. Прокурор хотел познакомиться со всеми свидетелями по делу.
3. Судья объявил, что суд откладывается на некоторое время.
4. Подзащитный уверял, что не совершал это жестокое преступление.
5. Защитник хотел убедиться, что может положиться на свидетелей, которые утверждали, что в день преступления подзащитный участвовал в представлении.
6. Суд постановил, что Джон виновен в смерти его этой старой девы.
7. Шериф закончил с дачей показаний и покинул зал суда.

2 семестр

Translate the words and word-combinations and be ready to use them in your own situations:  
by an effort, to insist on, to make a row, to look washed out...

Make up a plan of the text.

Choose the passage for written translation.

Write out the sentences in the Present, Past and Future Perfect tense.

Render into indirect speech the dialogue

Describe the situation in written form.

#### **4.1.3. Контрольная работа**

##### **4.1.3.1. Порядок проведения.**

Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

##### **4.1.3.2. Критерии оценивания**

**Баллы в интервале 14-15 от максимальных ставятся, если обучающийся** правильно выполнил все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

**Баллы в интервале 11-13 от максимальных ставятся, если обучающийся** правильно выполнил большую часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

**Баллы в интервале 9-10 от максимальных ставятся, если обучающийся** задания выполнил более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

**Баллы в интервале 0-8 от максимальных ставятся, если обучающийся задания выполнил менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.**

#### **4.1.3.3. Содержание оценочного средства**

Read the article and answer the questions below. For each question 6-10, mark one letter (A, B, C or D) for the answer you choose.

From Satisfaction to Loyalty Just how do you take your customers from satisfaction to loyalty? Those were the questions Dr Jodi Simco and Dr Mark Royal of Hay Group, a human resources consulting firm, answered at LOMA's recent Customer service Conference. Simco and Royal talked about the link they've found between business culture, employee loyalty, customer loyalty and revenue growth.

"First, it's important to ask ourselves just what our definition of customer loyalty is," Simco said. 'And based on our research, we've found that it's when your customers have a strong bond to you and come back to you time and time again. They view you as the provider of choice. So they're not just looking for the lowest-cost vendor.

They're going to come back to your

company and not only use your current products and services, but maybe start using some new ones and recommending them to others."

Simco identified two factors that decide whether satisfied customers will become loyal ones: the outcome that customers experience and the process by which they receive it. "We've all bought cars, and the car might be the most wonderful car, so the outcome was positive," Simco said. But we might decide not to go back to the car dealership because they were annoying to work with. In this case, the process was negative. People, in the form of employees, are part of that process, she explained, and people are your key competitive advantage. It's your people who developed those relationships with your customers, and you really need to focus on them. Furthermore, when it comes to convincing people in your organisation of the impact that

customer loyalty can have on your bottom line, the business case for building loyalty is quite simple. 'None of us is surprised that loyal customers are going to repurchase at two to four times the rate of just purely satisfied customers, she said. And they're going to enthusiastically recommend your company to others. So they can serve as your best marketer.

Loyal customers are also willing to pay more for your services. Hay Group has identified a few primary factors about a company that can make the difference between customer satisfaction and customer loyalty. The top factor is value: Is this company's product or service having a positive impact on my business? Do I have a strong return on investment?" Ease of doing business is a big thing, too, Simco continued. Are you easy to do business with, or are you problematic? Finally, your people are important, in terms of whether they show responsiveness, integrity, trust and professionalism. In today's marketplace, where most organisations are facing global competitors and a rapid flow of information, it's hard to be different from your rivals because best practices spread across an industry very rapidly, Royal said.

But it's much harder for your competitor to

duplicate a successful organisation that consists of a lot of highly motivated, highly engaged people who are focused on the customer, and this provides real opportunities for competitive advantage.

1. What produces customer loyalty, according to Simco in paragraph 2?

- A The price of the product
- B The quality of the product
- C The relationship with the supplier
- D The recommendation of friends

2. What, according to Simco in paragraph 3, is the key factor in making a company better than its rivals?

- A A superior product
- B Good quality staff
- C Good value for money
- D Good procedures for dealing with customers

3. In paragraph 4, what is given as the main benefit of having loyal customers?

- A It improves the company's image.
- B It increases profits.
- C It is easier than finding new ones.
- D They will accept higher prices.

4. What, according to Hay Group, is the main factor which changes customer satisfaction to customer loyalty?

- A Your customer does not have problems doing business with you.
- B Your customer gets what he asks for.
- C Your customer has confidence in you.
- D Your customer's own business becomes more profitable.

5. Why does Royal believe it is difficult for companies to be different from their competitors?

- A Their competitors can quickly imitate them.
- B Their competitors are spread all over the world.
- C Employees in different companies are equally hardworking.
- D Most companies nowadays are customer-centred.

## **4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации**

### **4.2.1. Экзамен**

#### **4.2.1.1. Порядок проведения.**

По дисциплине предусмотрен зачет. Зачет проходит по билетам. В каждом билете два вопроса. Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку.

Зачет проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

#### **4.2.1.2. Критерии оценивания.**

##### **Баллы в интервале 21-50 ставятся, если обучающийся:**

Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.

##### **Баллы в интервале 0-20 ставятся, если обучающийся:**

Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

#### **4.2.1.3. Оценочные средства.**

Вопросы к зачету:

Answer the questions:

1. What is the message of the story "The Happy Prince"?
2. Who is your favourite character in the story "The Nightingale and the Rose"?
3. What does the word-combination "the devoted friend" mean?
4. what can you say about the title of the story "The Remarkable Rocket"?
5. What do you know about the author of these stories?
6. What is the message of the story "The Young King"?
7. What stylistic devices have you found in the stories?
8. Say what problems the author touches upon in the novel "The Painted Veil".
9. what is the main idea of the novel?
10. What story or novel do you like most of all? Why?

2 семестр

Answer the questions:

1. What is the message of the story "The Happy Prince"?
2. Who is your favourite character in the story "The Nightingale and the Rose"?
3. What does the word-combination "the devoted friend" mean?
4. what can you say about the title of the story "The Remarkable Rocket"?
5. What do you know about the author of these stories?
6. What is the message of the story "The Young King"?
7. What stylistic devices have you found in the stories?
8. Say what problems the author touches upon in the novel "The Painted Veil".
9. what is the main idea of the novel?
10. What story or novel do you like most of all? Why?

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

**Основная литература:**

1. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с.: 60x90 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9558-0463-7 <http://znanium.com/bookread2.php?book=518953>
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс]/ И.В. Арнольд. - 10-е изд., стер. М.: Флинта, 2010. - 384 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=495859>
3. Гуревич В.В. English stylistics. Стилистика английского языка [Электронный ресурс]: учеб. пос. /В.В. Гуревич. - 5-изд. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 72 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=465610>

**Дополнительная литература:**

1. English stylistics. Стилистика английского языка [Электронный ресурс] / В.В. Гуревич - М. : ФЛИНТА, 2017. - 68 с.- ISBN 978-5-89349-814-1. URL: <http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785893498141-SCN0000/000.html?SSr=290133eee921103162db504msachaeva>
2. Стилистика [Электронный ресурс] / Обидина Н.В. - М. : Прометей, 2011. - 124 с. - ISBN 978-5-4263-0017-0. URL: <http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785426300170-SCN0000/000.html?SSr=290133eee921103162db504msachaeva>
3. Голсуорси Д., Сага о Форсайтах. Роман. Книга 1. Собственник; Последнее лето Форсайта, Ташкент: Укитувчи, 1988, 304 с. Количество экземпляров: 10.
4. Голсуорси. Собственник. Анализ романа на занятиях по домашнему чтению. Пособие для студентов пед. ин-тов. Л.: Просвещение, 1977, 126 с. Количество экземпляров: 7.

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Программное обеспечение: универсальный аудио-программный комплекс Sanako 7100500 L, Office Professional Plus 2010

Программное обеспечение: Office Professional Plus 2010, Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.